

Programme	Allocation de base	3e tranche (en millions de francs)
34.10	4301	0,5
34.10	4311	0,2
Totaal		0,7
34.20	1120	0,5
34.20	4340	0,5
34.20	4460	0,8
Totaal		1,8
35.20	4460	0,3
Totaal		0,3
35.40	1119	0,2
Totaal		0,2
Total général		19,6

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant répartition de la troisième tranche du crédit provisionnel inscrit à la division organique 39, programme 10, crédits provisionnels (02), allocation de base 11.11, du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1998.

Bruxelles, le 18 décembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des finances, du Budget et de la Politique de Santé,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
E. BALDEWIJNS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 360

[C - 99/27075]

21 JANVIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Règlement général pour la Protection du Travail et portant réglementation de l'utilisation d'hexachloroéthane dans la fabrication et la transformation des métaux non ferreux

Le Gouvernement wallon,

Vu le traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne, signé à Rome et approuvé par la loi du 2 décembre 1957;

Vu la directive 97/16/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 avril 1997 portant quinzième modification de la directive 76/769/CEE concernant la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, modifiée par les lois du 22 juillet 1974 et du 22 décembre 1989;

Vu le Règlement général pour la Protection du Travail, approuvé par les arrêtés du Régent du 11 février 1946 et du 27 septembre 1947;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans la section I du chapitre II du titre III du Règlement général pour la Protection du Travail, il est inséré un *littera* D intitulé : « Fabrication et transformation des métaux non ferreux » et un article 392*bis* rédigé comme suit :

« Dans la fabrication ou la transformation des métaux non ferreux, l'utilisation de l'hexachloroéthane est interdite sauf :

1° dans les fonderies non intégrées d'aluminium qui produisent des coulées spécialisées en vue d'usages qui exigent des normes élevées de sécurité et de qualité et qui consomment en moyenne moins de 1,5 kg par jour de hexachloroéthane;

2° pour affiner le grain dans la production des alliages de magnésium AZ81, AZ82 et AZ92 ».

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 janvier 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E. du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON.

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 360

[C - 99/27075]

21. JANUAR 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung und zur Regelung der Verwendung von Hexachlorethan bei der Herstellung und der Verarbeitung von Nichteisenmetallen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Vertrags vom 25. März 1957 zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft, unterzeichnet in Rom und gebilligt durch das Gesetz vom 2. Dezember 1957;

Aufgrund der Richtlinie 97/16/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 10. April 1997 zur fünfzehnten Änderung der Richtlinie 76/769/EWG über Beschränkungen des Inverkehrbringens und der Verwendung gewisser gefährlicher Stoffe und Zubereitungen;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Mai 1888 über die Inspektion der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Betriebe und über die Überwachung der Dampfmaschinen und -kessel in seiner durch die Gesetze vom 22. Juli 1974 und vom 22. Dezember 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der durch die Regentenerlasse vom 11. Februar 1946 und vom 27. September 1947 genehmigten Allgemeinen Arbeitsschutzordnung;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Besluit :

Artikel 1 - In Titel III, Kapitel II, Abschnitt I der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung wird ein Buchstabe D mit folgender Überschrift eingefügt: « Herstellung und Verarbeitung von Nichteisenmetallen », sowie ein Artikel 392*bis* mit folgendem Wortlaut:

« Bei der Herstellung und der Verarbeitung von Nichteisenmetallen darf Hexachlorethan nicht verwendet werden, außer:

1° in nichtintegrierten Aluminiumgießereien, die Spezialgüsse für Zwecke herstellen, für die hohe Qualitäts- und Sicherheitsnormen gelten und die einen durchschnittlichen Tagesverbrauch von weniger als 1,5 kg Hexachlorethan haben;

2° für die Kornverfeinerung bei der Herstellung der Magnesiumlegierungen AZ81, AZ82 und AZ92 ».

Art. 2 - Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Januar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 360

[C - 99/27075]

21 JANUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming en tot regeling van het gebruik van hexachloorethaan bij de fabricage en de bewerking van non-ferrometalen

De Waalse Regering,

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap, ondertekend te Rome en goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957;

Gelet op Richtlijn 97/16/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 10 april 1997 tot vijftiende wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoommachines en -ketels, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1974 en 22 december 1989;

Gelet op het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. In titel III, hoofdstuk II, afdeling I, van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming worden een litera D met als opschrift « Fabricage en bewerking van non-ferrometalen » en een artikel 392*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Bij de fabricage of de bewerking van non-ferrometalen is het gebruik van hexachloorethaan verboden behalve :

1° in niet-geïntegreerde aluminiumgieterijen die speciaal aluminium produceren voor gebruiksvormen die hoge kwaliteits- en veiligheidsnormen vereisen, en die gemiddeld minder dan 1,5 kg HCE per dag gebruiken;

2° voor korrelverfijning bij de productie van de magnesiumlegeringen AZ81, AZ82 en AZ92. »

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 januari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

[99/16028]

Personnel scientifique. — Promotions

Par arrêtés royaux du 3 décembre 1998, MM. Van den Berg, Thierry P.R.P., et Kerkhofs, Pierre R.M.A.M., premiers assistants (rang A), sont promus au grade de chef de travaux (rang B), dans la cadre linguistique français, au Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques - Uccle, à partir du 1^{er} avril 1998.

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

[99/16028]

Wetenschappelijk personeel. — Bevorderingen

Bij koninklijke besluiten van 3 december 1998 worden de heren Van den Berg, Thierry P.R.P., en Kerkhofs, Pierre R.M.A.M., eerstaanwend assistenten (rang A), met ingang van 1 april 1998, in het Frans taalkader, bevorderd tot de graad van werkleider (rang B) bij het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie - Ukkel.